

## VERTALING

## OVEREENKOMST

**tussen de Europese Unie en de regering van de Socialistische Republiek Vietnam tot vaststelling van een kader voor de deelname van Vietnam aan crisisbeheersingsoperaties van de Europese Unie**

DE EUROPESE UNIE (hierna: de “Unie” of de “EU”), enerzijds, en VIETNAM, anderzijds, hierna samen de “partijen” genoemd,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) In het kader van het gemeenschappelijk veiligheids- en defensiebeleid kan de Europese Unie besluiten crisisbeheersingsoperaties uit te voeren, die de taken kunnen omvatten die in artikel 42, lid 1, en artikel 43, lid 1, van het Verdrag betreffende de Europese Unie staan, zoals besloten door de Raad.
- (2) Vietnam en de EU erkennen het belang van vrede in de wereld voor de ontwikkeling van alle staten, en zij blijven zich inzetten voor vrede en veiligheid in hun buurlanden en in de rest van de wereld, op basis van de beginselen van het Handvest van de Verenigde Naties.
- (3) Gelet op de uitgesproken wil van de partijen om hun samenwerking op het gebied van veiligheid en defensie te versterken, en erkennende dat de vermogens van de veiligheidstroepen van Vietnam kunnen worden ingezet in crisisbeheersingsoperaties van de EU.
- (4) Vietnam en de EU wensen algemene voorwaarden voor de deelname van Vietnam aan crisisbeheersingsoperaties van de EU vast te leggen in een overeenkomst tot vaststelling van een kader voor mogelijke deelname in de toekomst, in plaats van die voorwaarden per geval voor elke operatie te bepalen.
- (5) Een dergelijke overeenkomst mag geen afbreuk doen aan de besluitvormingsautonomie van de Unie en mag evenmin vooruitlopen op de per geval te nemen besluiten van Vietnam om wel of niet deel te nemen aan een crisisbeheersingsoperatie van de EU.
- (6) De Unie zal besluiten of derde staten worden uitgenodigd deel te nemen aan een crisisbeheersingsoperatie van de EU. Vietnam kan deze uitnodiging van de Unie aannemen en zijn bijdrage aanbieden. De Unie zal in dat geval een besluit nemen over het aanvaarden van de voorgestelde bijdrage,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:

## AFDELING I

## ALGEMENE BEPALINGEN

*Artikel 1***Besluiten in verband met de deelname**

1. Indien de Unie heeft besloten om Vietnam uit te nodigen deel te nemen aan een crisisbeheersingsoperatie van de EU, deelt Vietnam in het kader van deze overeenkomst het besluit van zijn bevoegde autoriteit over deelname en de bijdrage die het voorstelt, mee aan de Europese Unie.
2. De Unie evalueert het bijdragevoorstel van Vietnam in overleg met dat land.
3. De Unie verstrekt Vietnam zo spoedig mogelijk een eerste indicatie van de vermoedelijke bijdrage in de gemeenschappelijke kosten van de operatie, teneinde Vietnam te assisteren bij het formuleren van zijn aanbod.

4. De Unie deelt Vietnam het resultaat van haar beoordeling en het besluit over het bijdragevoorstel van Vietnam schriftelijk mede met het oog op de deelname van Vietnam overeenkomstig het bepaalde in deze overeenkomst.
5. Het aanbod van Vietnam op grond van lid 1, en de aanvaarding hiervan door de EU op grond van lid 4, vormen de basis voor de toepassing van deze overeenkomst op iedere specifieke crisisbeheersingsoperatie.
6. Vietnam kan op eigen initiatief of op verzoek van de Unie en na overleg tussen de partijen zijn deelname aan een crisisbeheersingsoperatie van de EU te allen tijde geheel of gedeeltelijk stopzetten.

#### Artikel 2

##### Kader

1. Vietnam sluit zich aan bij het besluit van de Raad waarbij de Raad van de Europese Unie besluit dat de Unie een crisisbeheersingsoperatie zal uitvoeren, en bij ieder ander besluit waarbij de Raad besluit een crisisbeheersingsoperatie van de EU te verlengen overeenkomstig de bepalingen van deze overeenkomst en alle andere vereiste uitvoeringsregelingen.
2. De bijdrage van Vietnam aan een crisisbeheersingsoperatie van de EU doet geen afbreuk aan de autonome besluitvorming van de Unie.

#### Artikel 3

##### Status van het personeel en de strijdkrachten van Vietnam

1. De status van het personeel dat door Vietnam naar een civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU wordt gedetacheerd en/of van de strijdkrachten die door Vietnam worden geleverd voor een militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU, wordt geregeld door de overeenkomst inzake de status van de strijdkrachten/missie, zo die er is, of door een andere overeenkomst tussen de Unie en de staat/staten waar de operatie wordt uitgevoerd. Vietnam wordt hiervan in kennis gesteld.
2. De status van het personeel dat is gedetacheerd naar het hoofdkwartier of de commando-onderdelen buiten de staat/staten waar de crisisbeheersingsoperatie van de EU plaatsvindt, wordt geregeld door afspraken tussen het betrokken hoofdkwartier en de betrokken commando-onderdelen enerzijds en de bevoegde autoriteiten van Vietnam anderzijds.
3. Onverminderd de in lid 1 van dit artikel bedoelde overeenkomst over de status van de strijdkrachten/missie heeft Vietnam rechtsmacht over zijn personeel dat aan de crisisbeheersingsoperatie van de EU deelneemt. Indien strijdkrachten van Vietnam aan boord van een schip of een vliegtuig van een lidstaat van de Europese Unie opereren, kan die lidstaat rechtsmacht over hen uitoefenen, met inachtneming van bestaande en/of toekomstige overeenkomsten en overeenkomstig zijn eigen wet- en regelgeving en het internationale recht.
4. Vietnam is verantwoordelijk voor de afhandeling van schadeclaims van of jegens leden van zijn personeel die verband houden met zijn deelname aan een crisisbeheersingsoperatie van de EU, en stelt overeenkomstig zijn eigen wet- en regelgeving een procedure in tegen leden van zijn personeel, inzonderheid een juridische of disciplinaire procedure.
5. De partijen komen overeen af te zien van onderlinge vorderingen, behoudens vorderingen uit overeenkomst, voor het geval dat middelen die eigendom zijn van of ingezet worden door een van de partijen, schade oplopen, verloren gaan of vernield worden, of voor het geval dat personeel van een van de partijen in het kader van de uitoefening van zijn officiële taken krachtens deze overeenkomst een letsel oploopt of overlijdt, uitgezonderd bij grove nalatigheid of opzettelijk wangedrag. Gevallen van grove nalatigheid of opzettelijk wangedrag worden langs diplomatieke weg tussen de partijen opgelost.

6. Vietnam legt bij de ondertekening van deze overeenkomst een verklaring af dat het afziet van schadeclaims tegen een staat die deelneemt aan een crisisbeheersingsoperatie van de EU waaraan Vietnam deelneemt.
7. De Unie draagt er zorg voor dat haar lidstaten bij de ondertekening van deze overeenkomst een verklaring afleggen dat zij afzien van schadeclaims met betrekking tot een eventuele toekomstige deelname van Vietnam aan een crisisbeheersingsoperatie van de EU.

#### Artikel 4

##### Gerubriceerde informatie

1. Vietnam neemt de nodige maatregelen opdat gerubriceerde EU-informatie wordt beschermd overeenkomstig de in Besluit 2013/488/EU <sup>(1)</sup> van de Raad opgenomen beveiligingsvoorschriften van de Raad voor de bescherming van gerubriceerde EU-informatie, en overeenkomstig verdere richtsnoeren van de bevoegde autoriteiten, waaronder van de operationeel commandant van de Unie bij een militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU, of van het hoofd van de missie bij een civiele crisisbeheersingsoperatie van de Unie.
2. Indien de partijen een overeenkomst over beveiligingsprocedures voor de uitwisseling van gerubriceerde informatie sluiten, geldt die overeenkomst ook voor een crisisbeheersingsoperatie van de EU.

#### AFDELING II

##### BEPALINGEN INZAKE DE DEELNAME AAN CIVIELE CRISISBEHEERSINGSOPERATIES VAN DE EU

#### Artikel 5

##### Personeel dat gedetacheerd wordt naar een civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU

1. Vietnam:
  - a) draagt er zorg voor dat het personeel dat het naar een civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU detacheert, zijn taken uitoefent overeenkomstig:
    - i) het daartoe strekkende besluit van de Raad en latere wijzigingen daarvan als bedoeld in artikel 2, lid 1;
    - ii) het operatieplan;
    - iii) alle toepasselijke uitvoeringsregelingen;
    - iv) het beleid voor civiele crisisbeheersingsoperaties van de EU,
  - b) stelt de operationeel commandant civiele operaties tijdig in kennis van iedere wijziging in zijn bijdrage aan de civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU.
2. Het personeel dat door Vietnam naar een civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU wordt gedetacheerd, wordt door een bevoegde autoriteit van Vietnam medisch gekeurd, ingeënt en medisch geschikt verklaard voor deelname aan de operatie, en legt een afschrift van die verklaring voor.
3. Het door Vietnam gedetacheerde personeel laat zich bij het uitvoeren van zijn taken en in zijn gedrag uitsluitend leiden door de belangen van de civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU en neemt daarbij de hoogste gedragsnormen voor civiele crisisbeheersingsoperaties van de EU in acht.

#### Artikel 6

##### Commandostructuur

1. Al het Vietnamese personeel dat deelneemt aan een civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU, blijft onder het volledige gezag van de nationale autoriteiten van hun land.
2. De operationeel commandant civiele operaties van de Unie oefent de operationele controle uit over al het personeel dat aan een civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU deelneemt. Daartoe worden uitvoeringsregelingen getroffen voordat de civiele operationele commandant van de EU en de autoriteiten van Vietnam worden ingezet.

<sup>(1)</sup> Besluit 2013/488/EU van de Raad van 23 september 2013 betreffende de beveiligingsvoorschriften voor de bescherming van gerubriceerde EU-informatie (PB L 274 van 15.10.2013, blz. 1).

3. De operationeel commandant civiele operaties is verantwoordelijk voor de civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU en oefent het strategisch commando en de strategische controle over de operatie uit.
4. Het hoofd van de missie draagt verantwoordelijkheid voor de civiele crisisbeheersingsoperatie van de Unie en oefent het commando en de controle erover uit op de grond, en zorgt voor de dagelijkse leiding van de operatie.
5. Overeenkomstig de in artikel 2, lid 1, bedoelde rechtsinstrumenten heeft Vietnam bij de dagelijkse leiding van de operatie dezelfde rechten en verplichtingen als de aan de operatie deelnemende lidstaten van de Europese Unie.
6. Het hoofd van de missie oefent tuchtrechtelijk toezicht uit op het personeel van de civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU. Eventuele maatregelen, waaronder juridische of disciplinaire maatregelen, tegen Vietnamees personeel, worden door Vietnam genomen overeenkomstig zijn wet- en regelgeving.
7. Een contactpersoon voor het nationaal contingent ("NPC") wordt door Vietnam aangesteld om zijn nationaal contingent in de operatie te vertegenwoordigen. Deze contactpersoon rapporteert aan het hoofd van de missie over aangelegenheden die van invloed zijn op de operatie en is verantwoordelijk voor de dagelijkse discipline van het contingent van Vietnam.
8. De Unie besluit een operatie te beëindigen na overleg met Vietnam indien dit land nog bijdraagt aan de civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU op het ogenblik dat de operatie wordt beëindigd.

#### *Artikel 7*

#### **Financiële aspecten**

1. Onverminderd artikel 8, draagt Vietnam alle kosten in verband met zijn deelname aan een civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU, afgezien van de lopende kosten als omschreven in de operationele begroting van de operatie.
2. Bij overlijden, lichamelijk letsel, verlies of schade geleden door natuurlijke of rechtspersonen van de staat/staten waar de operatie plaatsvindt, worden kwesties in verband met mogelijke aansprakelijkheid van en schadevergoeding door Vietnam geregeld onder de voorwaarden van de in artikel 3, lid 1, bedoelde overeenkomst over de status van de missie of volgens eventuele andere toepasselijke bepalingen.

#### *Artikel 8*

#### **Bijdragen in de operationele begroting**

1. Onverminderd lid 4 van dit artikel, mede met betrekking tot de eigen vermogens van Vietnam, en ingevolge het besluit van Vietnam om krachtens artikel 1, lid 5, deel te nemen aan een civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU, is Vietnam bereid bij te dragen aan de financiering van de operationele begroting van de civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU waaraan het deelneemt.
2. Die bijdrage aan de operationele begroting wordt berekend volgens de onderstaande formule die het laagste bedrag oplevert:
  - a) het gedeelte van het referentiebedrag voor de operationele begroting dat in verhouding staat tot het aandeel van het bruto nationaal inkomen (bni) van Vietnam in het totale bni van alle staten die bijdragen aan de operationele begroting van de operatie, of
  - b) het gedeelte van het referentiebedrag voor de operationele begroting dat in verhouding staat tot het aandeel personeelsleden van Vietnam dat aan de operatie deelneemt in het totale aantal personeelsleden van alle staten die aan de operatie deelnemen.
3. Niettegenstaande de leden 1 en 2, levert Vietnam geen bijdrage aan de financiering van de dagvergoedingen die worden uitbetaald aan het personeel uit de lidstaten van de Europese Unie.

4. Niettegenstaande lid 1 stelt de Unie Vietnam in beginsel vrij van financiële bijdragen aan een bepaalde civiele crisisbeheersingsoperatie van de Unie indien:

a) de Unie besluit dat Vietnam een aanzienlijke bijdrage levert die essentieel is voor deze operatie;

of

b) Vietnam een bni per hoofd van de bevolking heeft dat niet groter is dan dat van welke EU-lidstaat dan ook.

5. Met inachtneming van lid 1 worden eventuele regelingen over de betaling van de bijdragen van Vietnam aan de operationele begroting van een civiele crisisbeheersingsoperatie van de EU ondertekend door de bevoegde autoriteiten van de partijen en bevatten die regelingen onder meer de volgende bepalingen inzake:

a) het bedrag van de financiële bijdrage;

b) de regelingen voor de betaling van de financiële bijdrage, en

c) de auditprocedure.

### AFDELING III

## BEPALINGEN INZAKE DE DEELNAME AAN MILITAIRE CRISISBEHEERSINGSOPERATIES VAN DE EU

### Artikel 9

#### Deelname aan een militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU

1. Vietnam zorgt ervoor dat zijn troepen en zijn personeel die aan een militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU deelnemen, hun taak uitoefenen overeenkomstig:

a) het daartoe strekkende besluit van de Raad en latere wijzigingen daarvan als bedoeld in artikel 2, lid 1;

b) het operatieplan;

c) alle toepasselijke uitvoeringsregelingen, en

d) het beleid voor militaire crisisbeheersingsoperaties van de EU.

2. Vietnam informeert de operationeel commandant van de EU tijdig over iedere wijziging in zijn deelname aan de operatie.

3. Het door Vietnam gedetacheerde personeel laat zich bij het uitvoeren van zijn taken en in zijn gedrag uitsluitend leiden door de belangen van de militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU en neemt daarbij de hoogste gedragsnormen voor militaire crisisbeheersingsoperaties van de EU in acht.

### Artikel 10

#### Commandostructuur

1. Alle Vietnamese strijdkrachten en personeel die deelnemen aan een militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU, blijven onder het volledige gezag van de nationale autoriteiten van hun land.

2. De operationeel commandant van de EU voert het operationele en tactische bevel over en/of oefent het operationele en tactische toezicht uit op alle strijdkrachten en personeelsleden die deelnemen aan een militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU. Daartoe worden uitvoeringsregelingen getroffen voordat de operationeel commandant van de Unie en de autoriteiten van Vietnam worden ingezet.

3. Overeenkomstig de in artikel 2, lid 1, bedoelde rechtsinstrumenten heeft Vietnam bij de dagelijkse leiding van de operatie dezelfde rechten en verplichtingen als de aan de operatie deelnemende lidstaten van de Europese Unie.

4. De operationeel commandant van de EU kan te allen tijde, na overleg met Vietnam, om de intrekking van de bijdrage van Vietnam verzoeken.

5. Vietnam benoemt een hoge militaire vertegenwoordiger ("HNV") om zijn nationale contingent in de militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU te vertegenwoordigen. De HNV overlegt met de commandant van de EU-strijdkrachten over alle aangelegenheden met betrekking tot de operatie en is verantwoordelijk voor de dagelijkse discipline in het contingent van Vietnam.

## Artikel 11

### Financiële aspecten

1. Onverminderd artikel 12 van deze overeenkomst, draagt Vietnam alle kosten in verband met zijn deelname aan de operatie, tenzij de kosten vallen onder de gemeenschappelijke financiering in de zin van de rechtsinstrumenten bedoeld in artikel 2, lid 1, en in Besluit (GBVB) 2015/528 van de Raad <sup>(2)</sup>.
2. Bij overlijden, lichamelijk letsel, verlies of schade geleden door natuurlijke of rechtspersonen van de staat/staten waar de operatie plaatsvindt, worden kwesties in verband met mogelijke aansprakelijkheid van en schadevergoeding door Vietnam geregeld onder de voorwaarden van de in artikel 3, lid 1, bedoelde overeenkomst over de status van de strijdkrachten of volgens eventuele andere toepasselijke bepalingen.

## Artikel 12

### Bijdragen in de operationele begroting

1. Onverminderd lid 3 van dit artikel, mede met betrekking tot de eigen vermogens van Vietnam, en ingevolge het besluit van Vietnam om krachtens artikel 1, lid 5, deel te nemen aan een militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU, is Vietnam bereid bij te dragen aan de financiering van de gemeenschappelijke kosten van de militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU waaraan het deelneemt.
2. Die bijdrage in de gemeenschappelijke kosten wordt berekend volgens de onderstaande formule die het laagste bedrag oplevert:
  - a) het gedeelte van de gemeenschappelijke kosten dat in verhouding staat tot het aandeel van het bruto nationaal inkomen (bni) van Vietnam in het totale bni van alle staten die bijdragen aan de gemeenschappelijke kosten van de operatie, of
  - b) het gedeelte van de gemeenschappelijke kosten dat in verhouding staat tot het aandeel personeelsleden van Vietnam dat aan de operatie deelneemt in het totale aantal personeelsleden van alle staten die aan de operatie deelnemen.

Wanneer de formule onder b), wordt gebruikt en Vietnam alleen aan het operationeel hoofdkwartier of alleen aan het hoofdkwartier van de troepenmacht personeel bijdraagt, wordt uitgegaan van het aandeel van het Vietnamese personeel in het totale personeel van de operatie. In de andere gevallen wordt uitgegaan van het aandeel van alle door Vietnam bijgedragen personeel in het totale personeel van de operatie.

3. Niettegenstaande lid 1 stelt de Unie Vietnam in beginsel vrij van financiële bijdragen aan een bepaalde militaire crisisbeheersingsoperatie van de EU indien:
  - a) de Unie besluit dat Vietnam een aanzienlijke bijdrage levert die essentieel is voor deze operatie;  
of
  - b) Vietnam een bni per hoofd van de bevolking heeft dat niet groter is dan dat van welke EU-lidstaat dan ook.
4. Behoudens lid 1 worden eventuele regelingen over de betaling van de bijdragen van Vietnam aan de gemeenschappelijke kosten gesloten door de bevoegde autoriteiten van de partijen en bevatten die regelingen onder meer de volgende bepalingen inzake:
  - a) het bedrag van de financiële bijdrage;
  - b) de regelingen voor de betaling van de financiële bijdrage, en
  - c) de auditprocedure.

<sup>(2)</sup> Besluit (GBVB) 2015/528 van de Raad van 27 maart 2015 tot instelling van een mechanisme voor het beheer van de financiering van de gemeenschappelijke kosten van de operaties van de Europese Unie die gevolgen hebben op militair of defensiegebied (Athena) en tot intrekking van Besluit 2011/871/GBVB (PB L 84 van 28.3.2015, blz. 39).

## DEEL IV

## SLOTBEPALINGEN

## Artikel 13

**Regelingen voor de uitvoering van de overeenkomst**

Onverminderd artikel 8, lid 5, en artikel 12, lid 4, worden de voor de uitvoering van deze overeenkomst noodzakelijke technische en administratieve regelingen getroffen tussen de bevoegde autoriteiten van de partijen.

## Artikel 14

**Bevoegde autoriteiten**

Voor de toepassing van deze overeenkomst wordt onder bevoegde autoriteiten van Vietnam het ministerie van Landsverdediging van Vietnam verstaan, tenzij anders aan de Europese Unie is meegedeeld.

## Artikel 15

**Niet-naleving**

Indien een van de partijen de verplichtingen uit hoofde van deze overeenkomst niet nakomt, heeft de andere partij het recht om deze overeenkomst schriftelijk te beëindigen met inachtneming van een opzeggingstermijn van één maand.

## Artikel 16

**Geschillenbeslechting**

Geschillen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van deze overeenkomst worden langs diplomatieke weg tussen de partijen opgelost.

## Artikel 17

**Inwerkingtreding, looptijd en beëindiging**

1. Deze overeenkomst treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de wederzijdse kennisgeving van de partijen dat de voor de inwerkingtreding van deze overeenkomst noodzakelijke interne juridische procedures zijn afgerond.
2. Deze overeenkomst wordt op verzoek van een van de partijen geëvalueerd.
3. Deze overeenkomst kan worden gewijzigd op basis van een schriftelijke overeenkomst tussen de partijen. Eventuele wijzigingen treden in werking overeenkomstig de in lid 1 bedoelde procedure.
4. Deze overeenkomst kan door één partij worden opgezegd door schriftelijke kennisgeving aan de andere partij. De opzegging treedt zes maanden na de ontvangst van de kennisgeving door de andere partij in werking.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd door hun respectieve partijen, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Brussel, op 17 oktober 2019, in twee exemplaren in de Engelse en de Vietnamese taal, waarbij beide teksten gelijkelijk authentiek zijn. Bij geschillen betreffende de interpretatie van deze overeenkomst heeft de Engelse tekst voorrang.

Voor de Europese Unie

Voor de regering van de Socialistische  
Republiek Vietnam

**VERKLARING INZAKE HET AFZIEN VAN SCHADECLAIMS VAN DE LIDSTATEN VAN DE EU DIE  
EEN BESLUIT VAN DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE TOEPASSEN BETREFFENDE EEN  
CRISISBEHEERSINGSOPERATIE VAN DE EU WAARAAN VIETNAM DEELNEEMT, ZOALS  
VERMELD IN ARTIKEL 3, LID 5**

“De lidstaten van de Europese Unie die een besluit van de Raad van de Europese Unie toepassen inzake een crisisbeheersingsoperatie van de Unie waaraan Vietnam deelneemt, zullen ernaar streven, voor zover hun nationale rechtsstelsel dit toelaat, zo veel mogelijk af te zien van schadeclaims tegen Vietnam wegens lichamelijk letsel of overlijden van hun personeel, of schade aan of verlies van de middelen die hun eigendom zijn en die door de crisisbeheersingsoperatie van de EU zijn gebruikt, als het letsel, het overlijden, de schade of het verlies:

- door naar een crisisbeheersingsoperatie van de EU gedetacheerd personeel van Vietnam is veroorzaakt in de uitvoering van zijn taken in het kader van de desbetreffende operatie, behalve bij grove nalatigheid of opzettelijk wangedrag, of
  - voortvloeit uit het gebruik van middelen van Vietnam, mits die middelen zijn gebruikt in het kader van de operatie en er bij het gebruik van die middelen geen sprake was van grove nalatigheid of opzettelijk wangedrag van door Vietnam voor de crisisbeheersingsoperatie van de EU geleverd personeel.”
-



**VERKLARING VAN VIETNAM INZAKE HET AFZIEN VAN SCHADECLAIMS TEGEN STATEN DIE  
DEELNEMEN AAN CRISISBEHEERSINGSOPERATIES VAN DE EU, ZOALS VERMELD IN  
ARTIKEL 3, LID 5**

“Vietnam zal, na te hebben ingestemd met deelname aan een crisisbeheersingsoperatie van de EU, ernaar streven, voor zover zijn nationale rechtsstelsel dit toelaat, zo veel mogelijk af te zien van schadeclaims tegen staten die aan de crisisbeheersingsoperatie van de EU deelnemen, wegens lichamelijk letsel of het overlijden van zijn personeel, of schade aan of verlies van de middelen die zijn eigendom zijn en die door de crisisbeheersingsoperatie van de EU zijn gebruikt, als het letsel, het overlijden, de schade of het verlies:

- door personeel is veroorzaakt bij de uitvoering van zijn taken in het kader van de crisisbeheersingsoperatie van de EU, behalve bij grove nalatigheid of opzettelijk wangedrag, of
  - voortvloeit uit het gebruik van middelen die eigendom zijn van aan de crisisbeheersingsoperatie van de EU deelnemende staten, mits die middelen zijn gebruikt in het kader van de operatie en behalve bij grove nalatigheid of opzettelijk wangedrag van personeel dat is ingezet voor de crisisbeheersingsoperatie van de EU, bij het gebruik van die middelen.”
-